



## CHOSSES VUES... ET CHANTÉES !

### LES VOIX DE VICTOR HUGO

Pauline Courtin – soprano  
Anahit Sérékian – pianiste  
Christophe Barbier - comédien



ADAPTATION THÉÂTRALE  
D'APRÈS L'ŒUVRE DE VICTOR HUGO

# CHOSSES VUES... ET CHANTÉES !

## Les voix de Victor Hugo

D'après l'œuvre de Victor Hugo

### NOTE D'INTENTION

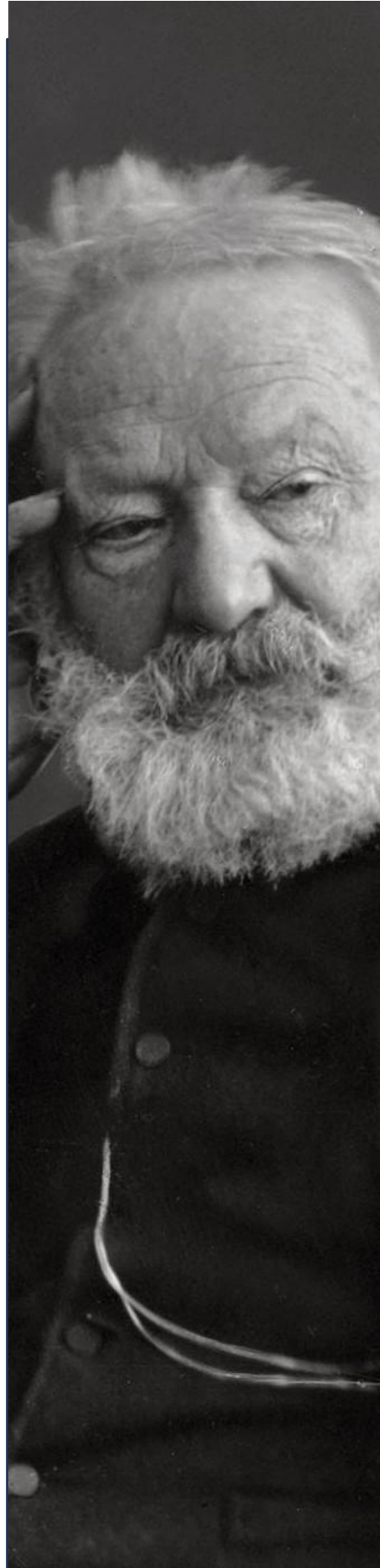
*Choses vues... et chantées ! - Les voix de Victor Hugo* est un spectacle qui vise à réveiller une parole particulière de Victor Hugo, celle que le poète nous a léguée de manière posthume.

Le 22 mai 2025, la France célébrera le 140<sup>e</sup> anniversaire de la mort de Victor Hugo. La mémoire collective se souvient de la ferveur populaire qui accompagna l'entrée au Panthéon du poète.

*Choses vues... et chantées ! - Les voix de Victor Hugo* est une occasion unique de réveiller les idéaux hugoliens et de montrer à quel point ils sont nécessaires aujourd'hui.

En effet, sa voix manque désormais, pour relayer les espoirs et les angoisses du peuple, pour transcender le débat public, pour mettre un peu de poésie dans la rudesse de l'époque. Sa voix, ou plutôt ses voix. Celle du témoin de son temps, observateur de la vie populaire et chroniqueur de la vie politique. Celle du versificateur, chantre du romantisme, allant du grandiose à l'onirique. Celle du combattant, qui rêve de progrès social, d'amélioration de l'existence des plus modestes, d'abolition de la peine de mort, d'avènement républicain, etc. Dans le monde actuel, confronté à des défis sociétaux, politiques et écologiques majeurs, notre projet rappelle combien une grande œuvre du passé peut éclairer le présent.

Ce spectacle ne se contente donc pas de célébrer Hugo comme poète ; il le présente aussi comme un visiteur incomparable de ses contemporains, dont les visions éclairent jusqu'à maintenant. Cheminent ensemble le poète visionnaire, dont les vers inspirent des œuvres musicales d'une grande intensité, où la musique prolonge et transcende les mots, et le chroniqueur engagé, dont les observations sur les inégalités sociales, les bouleversements politiques et la beauté du monde trouvent un écho saisissant dans notre époque.



# CHOSSES VUES... ET CHANTÉES !

## Les voix de Victor Hugo

D'après l'œuvre de Victor Hugo

### ARGUMENT DU PROJET

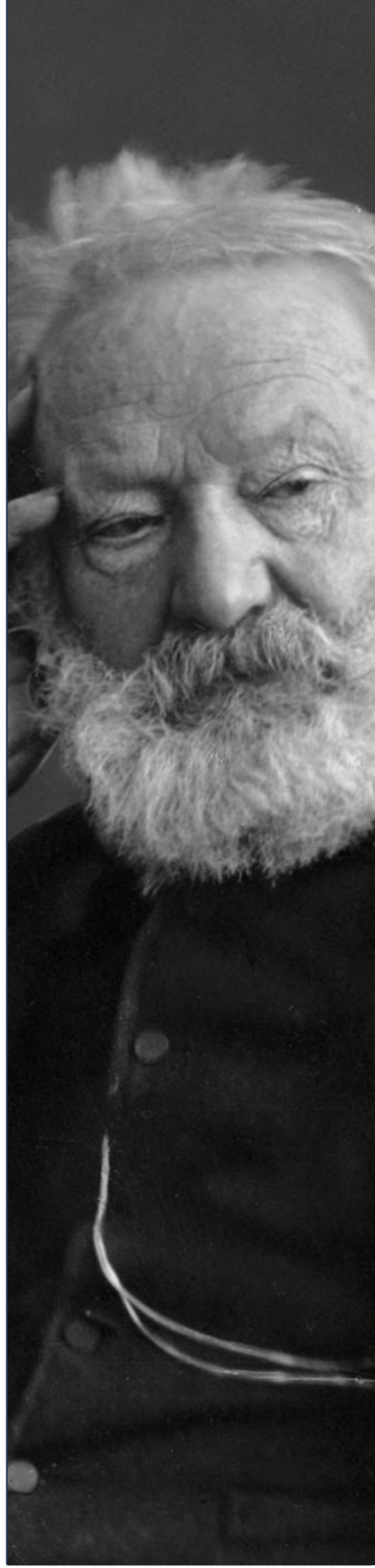
Tout au long de sa vie, Victor Hugo consigne des scènes aperçues au hasard des rues ou des événements politiques, des réflexions inspirées par la misère du peuple ou par la contemplation de la nature, des aphorismes jaillis de ses rêveries poétiques ou de ses réflexions humanistes. Ainsi, celui que l'on nommera « L'Homme-Siècle » tient le journal de bord du XIXe.

Après sa mort, ses proches rassemblent ces miscellanées pour composer Choses Vues. Des milliers de pages dont Christophe Barbier a dégagé et classé des anecdotes édifiantes, des pensées fulgurantes, des rêveries mystérieuses.

Entre ces morceaux choisis dans un immense témoignage, la musique des plus grands compositeurs vient transcender la poésie de Victor Hugo. Choses vues... et chantées ! – Les voix de Victor Hugo s'enlumine ainsi de l'inspiration des compositeurs Georges Bizet, Gaetano Donizetti, Gabriel Fauré, Franz Liszt... et de la voix cristalline de la soprano aixoise Pauline Courtin, accompagnée par la pianiste boucaïne Anahit Sérékian, deux artistes à la carrière internationale.

De premières représentations de *Choses vues... et chantées !* – *Les voix de Victor Hugo* ont permis de transmettre la parole de « L'Homme-Siècle » à des publics divers, notamment lors d'actions sociales menées à Aix-en-Provence, dans le cadre de la Biennale, en 2022. En se produisant notamment à la MJC Prévert, au Centre Socio-culturel La Provence ou au Repère, les artistes ont pu constater combien les spectateurs, même les plus jeunes, étaient sensibles à l'humour, à l'émotion, aux révoltes et aux engagements de Victor Hugo.

Ce spectacle s'adresse donc à un large public, des mélomanes passionnés aux amateurs de littérature, en passant par les citoyens engagés. Il constitue une manière originale et puissante de revisiter une partie de l'héritage de Victor Hugo.





# CHOSSES VUES... ET CHANTÉES !

## Les voix de Victor Hugo

D'après l'œuvre de Victor Hugo

### TEXTE

Texte publié aux Editions Quatre Vents en janvier  
2020

### LA MUSIQUE

Georges Bizet, *La chanson du fou*

Georges Bizet, *Adieux de l'hôtesse arabe*

Benjamin Britten, *Enfance*

Gabriel Fauré, *Le papillon et la fleur*

César Franck, *Roses et papillons*

Reynaldo Hahn, *Si mes vers avaient des ailes*

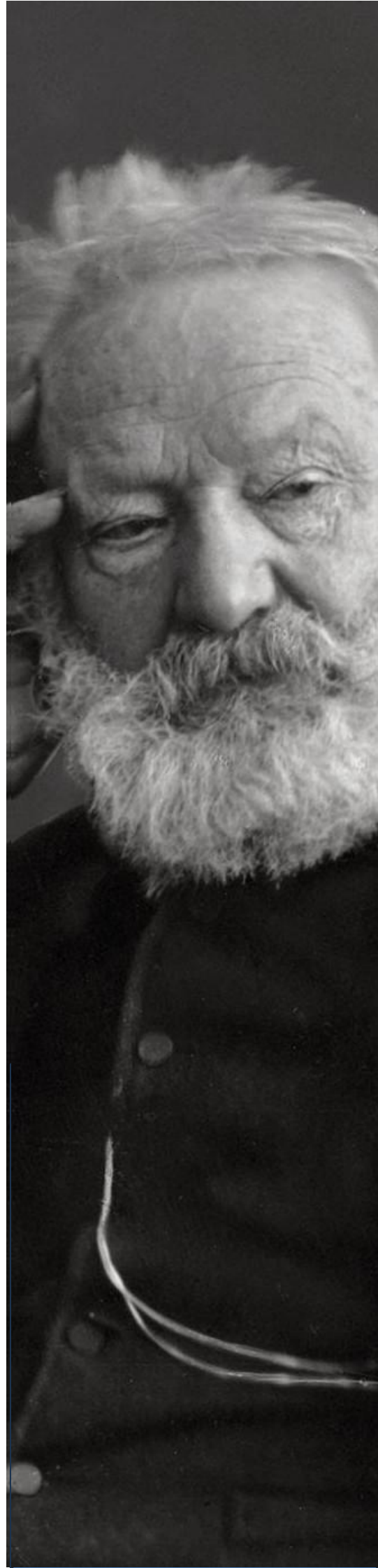
Edouard Lalo, *Dieu qui sourit et qui donne*

Franz Liszt, *Comment, disaient-ils ?*

Franz Liszt, *Enfant, si j'étais roi*

Franz Liszt, *Oh ! quand je dors*

Bach *Prélude n° 1 en do majeur de, BWV 846*



# CHOSSES VUES... ET CHANTÉES !

## Les voix de Victor Hugo

D'après l'œuvre de Victor Hugo

### EXTRAITS

« La liberté d'aimer est le même droit que la liberté de penser ; l'une répond au cœur, l'autre à l'esprit ; ce sont les deux faces de la liberté de conscience ; elles sont au plus profond sanctuaire de l'âme humaine. En quel Dieu je crois, quelle femme j'aime, nul n'a le droit de s'en informer ; la loi moins que personne ».

.....

« Les ministres actuels sont des carreaux de vitres. On voit le président au travers ».

.....

« Je ne suis pas avec un parti ; je suis avec un principe. Le parti, c'est le feuillage ; cela tombe. Le principe, c'est la racine ; cela reste. Les feuilles font du bruit et ne font rien. La racine se tait et fait tout ».

.....

« Mai 1848. La proclamation de l'abolition de l'esclavage se fit à la Guadeloupe avec solennité. Le capitaine de vaisseau Layrle, gouverneur de la colonie, lut le décret de l'Assemblée du haut d'une estrade élevée au milieu de la place publique et entourée d'une foule immense. Au moment où le gouverneur proclamait l'égalité de la race blanche, de la race mulâtre et de la race noire, il n'y avait sur l'estrade que trois hommes, représentant pour ainsi dire les trois races : un blanc, le gouverneur, un mulâtre qui lui tenait le parasol, et un nègre qui lui portait son chapeau ».

.....

« 31 mars 1872. Il n'y avait plus qu'un bourreau pour toute la France. Il vient de mourir. Quand donc la guillotine mourra-t-elle ? »

## LES ARTISTES

### • Pauline Courtin – Soprano



Diplômée des Conservatoires d'Aix-en-Provence et de Marseille en chant lyrique, Pauline Courtin se perfectionne au Conservatorio di Santa Cecilia de Rome et au CNIPAL de Marseille. Elle est également titulaire d'un Master en Chant lyrique du CNSM de Paris et d'un Master en Management des organisations culturelles de l'Université Paris-Dauphine

Très vite remarquée, elle débute au Teatro Argentina de Rome et au Teatro del Giglio de Lucca, dans le rôle de Blondchen (*Die Entführung aus dem Serail*).

Elle entame dès lors rapidement une carrière internationale.

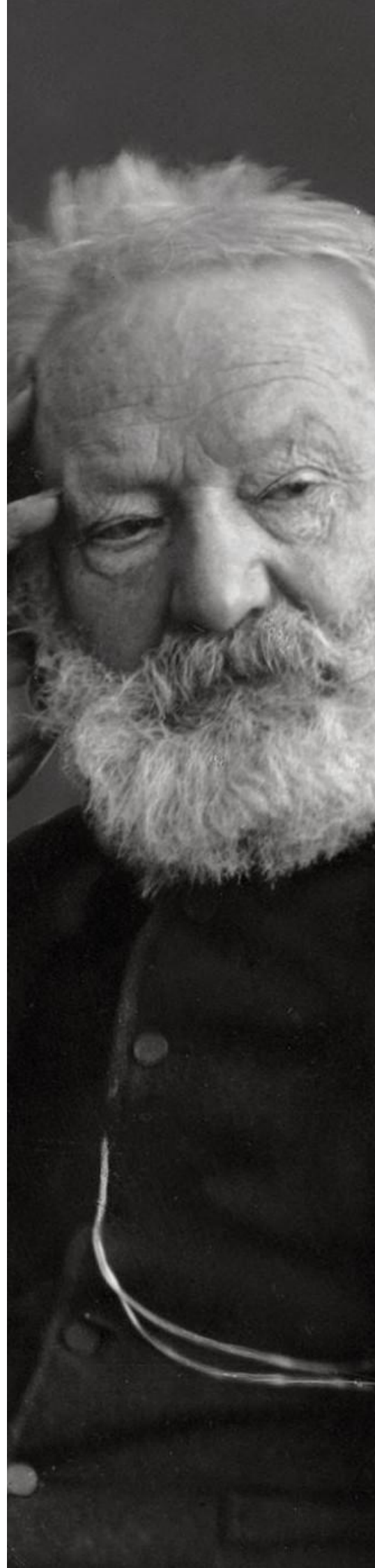
On a ainsi pu l'entendre sur la plupart des grandes scènes françaises : Gilda (*Rigoletto*) à l'Opéra de Bordeaux et au Festival Musiques au cœur d'Antibes; le Feu, la Princesse, le Rossignol (*L'Enfant et les Sortilèges*) au Théâtre du Châtelet ainsi qu'en tournée à l'Opéra de Nantes, à l'Opéra d'Angers et à l'Opéra de Rennes ; Le Chat (Le Luthier Lucie (*L'Héritière* de J-M Damase) et Lydia (dans *Colomba* de J-C Petit) à l'Opéra de Marseille; Gabrielle et Pauline (*La Vie parisienne*) à l'Opéra de Nice, au Festival de Chartres et au Capitole de Toulouse; Rési (*Valses de Vienne*) à l'Opéra d'Avignon et au Grand Théâtre de Reims ; Amour (*Orphée et Eurydice*) et Blondchen (*Die Entführung aus dem Serail*) à l'Opéra de Saint-Etienne ; Despina (*Così fan tutte*) à l'Opéra de Toulon et à l'Opéra de Saint-Etienne ; Eurydice (*Orphée aux Enfers*) au Grand Théâtre de Dijon, à l'Opéra de Metz, à l'Opéra de Toulon, à l'Opéra Royal de Versailles, à l'Opéra de Marseille et au Grand Théâtre de Provence; Sœur Constance (*Dialogues des Carmélites*) à l'Opéra de Massy et à l'Opéra d'Avignon; Micaëla (*Carmen*) à l'Opéra de Rouen et à l'Opéra de Versailles ; Musetta dans *Mimi, Scènes de la vie de Bohème* (F. Verrières), création du théâtre des Bouffes du Nord, en tournée en France, notamment au Théâtre impérial de Compiègne, au Grand Théâtre de Reims, au Grand Théâtre de Provence...

A l'étranger, elle chante Marie (*Les Oiseaux de Passage*) de Fabio Vacchi au Teatro Comunale de Bologne; Iphis (*Jephta* de Haendel) Chiesa Valdese à Rome; La Donna delle carte (*Il Letto della storia*) de F. Vacchi au Teatro del Maggio Fiorentino; ; *Hansel und Gretel* à l'Opéra de Rome, Mélisande et *Pelleas et Mélisande* à l'Opéra de Manaus (Brésil) ; Suzanna (*Le Nozze di Figaro*) au Teatro Petrarca à Arezzo ; Anna Reich (*Die Lustigen Weiber von Windsor* de Nicolai) à la Stadthalle de Bayreuth ; Isabelle (*L'Irato* de Méhul) au Festival Beethoven (enregistrement chez Capriccio), le rôle-titre de *Pollicino* au Teatro Vascello à Rome; Ygraine (*Ariane et Barbe Bleu*) au Concertgebouw d'Amsterdam; Thérèse Thérèse (*Les Mamelles de Tirésias*) à Bangkok avec le Bangkok Symphony Orchestra...

Elle se produit également en concert, notamment avec l'Ensemble Accentus dirigé par Laurence Equilbey (*Le Paradis et La Péri* de Schumann, *Mirjams Siegesgesang* de Shubert...), avec l'Orchestre National du Liban à Beyrouth (airs d'Opéras Français), dans un programme autour d'Offenbach avec l'Orchestre de l'Opéra de Rouen en tournée en Russie.

En collaboration avec Christophe Barbier, elle crée des spectacles de théâtre musical permettant de démocratiser l'art lyrique tout en présentant la vie de compositeurs célèbres et en faisant découvrir de grandes pages littéraires : *Mozart, mon amour* (Festival de Gréoux-les-Bains, Théâtre de Poche Montparnasse, L'Astral à Montgeron...), *Offenbach et les Trois Empereurs* (Festival de Montperreux, Ramatuelle, Saint-Dizier, ...), *Choses vues et chantées* (Biennale d'Aix-en-Provence, Musical Guest à Mandelieu, Temple de Sanary-sur-Mer, Festival de Mazaugues, Les Nocturnes Sainte-Victoire à Trets...).

En avril 2025, Elle chante aussi dans *Macbeth* au côté de Plácido Domingo à la salle Gaveau.



## • Anahit Sérékian – Pianiste



Admirée autant pour sa grande élégance sur scène que pour sa profonde musicalité, la pianiste Anahit SEREKIAN a effectué ses études musicales supérieures au Conservatoire National d'Etat d'Erévan, où elle a obtenu ses 1ers prix de piano, de musique de chambre, d'accompagnement et de pédagogie du piano.

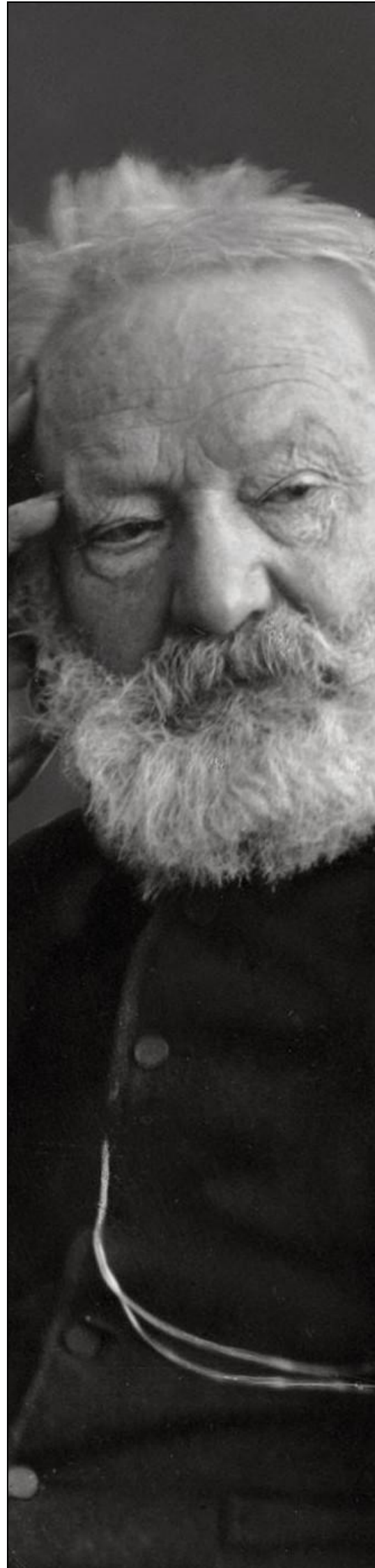
Dès son arrivée en France elle est admise brillamment au Conservatoire National Supérieur de Musique de Lyon où elle obtient le 1<sup>er</sup> prix de piano (classe de Gery Moutier), ainsi que le 1<sup>er</sup> prix d'accompagnement au piano (classe de Michel Tranchant).

De plus, elle a eu l'opportunité de bénéficier des conseils des Maîtres français du piano tels que Roger Muraro, Dominique Merlet, Jean Claude Pennetier ou Yvonne Loriod.

Actuellement, Anahit SEREKIAN partage sa carrière entre les concerts en récital ou avec orchestres tels que l'Orchestre Régional de Cannes PACA, ou l'Orchestre de la Deutsche Kammerakademie, les concerts en duo avec des solistes renommés (Philippe Pierlot, Michel Moraguès, Shigenori Kudo, Françoise Pollet, Udo Reinemann, Nicolas Dautricourt... et l'enseignement au CNSMD de Lyon en qualité de professeur ainsi qu'au CRR d'Aix-en-Provence

Sa carrière pianistique s'est également enrichie grâce à la participation à de nombreux Festivals tels « Les Nuits Pianistiques » d'Aix-en-Provence, «Les Nuits Musicales de Mazaugues », « Piano à Riom », « Liszt en Provence », « Musique dans les vignes », « Les Pianos-Folies du Touquet», la saison de concerts de l'Opéra de Marseille ou le Festival de Radio France... ; elle a également participé à plusieurs émissions de France Musique, parmi lesquelles on peut notamment citer l'émission animée par Lionel Esparza « Sur tous les tons », réalisée en direct du Festival de la Roque d'Anthéron ou celle d'Arielle Butaux « un Mardi Idéal», enregistrée à l'Opéra de Saint-Etienne.

Titulaire des C.A. de professeur de piano et d'accompagnement au piano, Anahit SEREKIAN est régulièrement invitée à donner des concerts et à dispenser des master-classes à l'étranger, notamment en Europe ou en Asie.





## • Christophe Barbier- Comédien



Né en Haute-Savoie, diplômé de l'École normale supérieure de la rue d'Ulm et de l'École supérieure de commerce de Paris, Christophe Barbier est d'abord journaliste politique, au Point, à Europe 1 puis à L'Express, qu'il dirige de 2006 à 2016. Il est aujourd'hui éditorialiste pour BFM, Radio J, Actu J, Radio Classique et Franc-Tireur.

Il est l'auteur d'une vingtaine d'essais politiques et d'une dizaine de pièces de théâtre.

Comédien, il apparaît dans quelques films et séries de télévision et a joué dans une soixantaine de pièces, d'abord avec le théâtre de l'Archicube, la troupe de l'association des anciens élèves de l'École normale supérieure, puis en professionnel à partir de 2008.

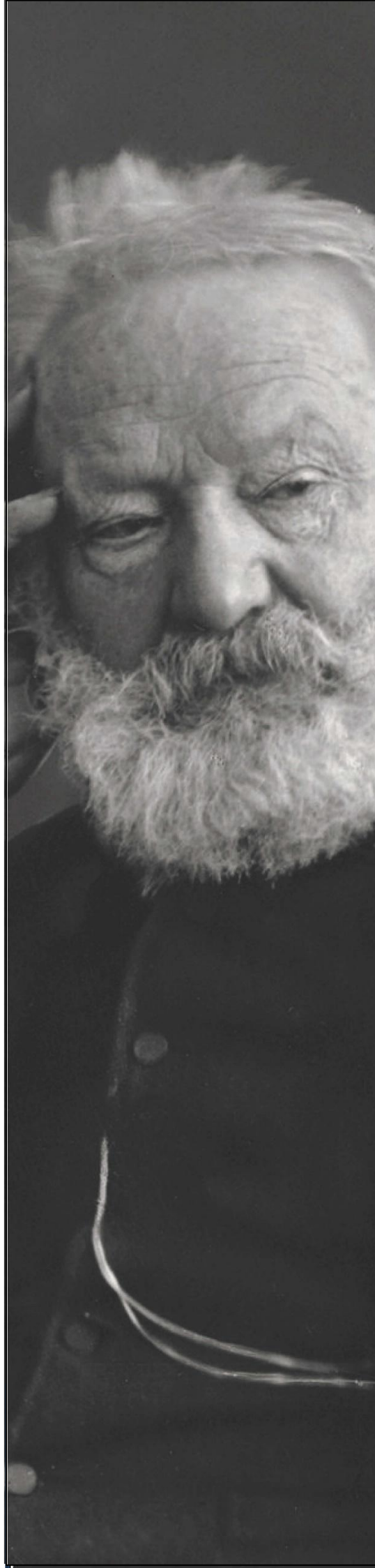
Il a ainsi participé à *La Main passe*, de Georges Feydeau, au Théâtre Michel et en tournée. Il a joué dans plusieurs spectacles coécrits avec Marc Jolivet. Il a mis en scène *Présents parallèles*, de Jacques Attali, avec Marianne Basler, Jean Alibert et Xavier Gallais au Théâtre de la Reine Blanche.

De 2017 à 2024, il a joué aussi ses propres pièces au Théâtre de Poche-Montparnasse : *Le Tour du théâtre en 80 minutes*, *Cabaret Mai 68*, *Moâ*, *Sacha !*, *Le Grand Théâtre de l'Epidémie*, *Mozart mon amour*, *Offenbach et les Trois Empereurs*.

Il a incarné Georges Mandel dans *L'un de nous deux*, de Jean-Noël Jeanneney, avec Emmanuel Dechartre, mise en scène Jean-Claude Idée, au Théâtre Montparnasse ; Voltaire dans *Questions sur l'Encyclopédie*, mise en scène Jean-Claude Idée, en tournée ; Javert dans *Les Misérables*, d'après Victor Hugo, en tournée ; François Mitterrand dans *Elysée*, de Hervé Bentégeat, mise en scène Jean-Claude Idée, au Théâtre du Petit Montparnasse ; Paul Morand dans *Mademoiselle Chanel en hiver*, de Thierry Lassalle, mise en scène Anne Bourgeois, au Théâtre de Passy.

En 2020, installé à Meyreuil, il crée au côté de Pauline Courtin, la Compagnie Christophe Barbier, qui a pour vocation de rapprocher les arts dramatique et lyrique. Il s'agit de développer une forme de théâtre musical en créant des spectacles inédits qui mélangent l'écriture et le chant, mais aussi de remettre en lumière des périodes oubliées de la création scénique française, grandes heures de la comédie et de la musique.

La compagnie s'attache ainsi à redonner vie à un patrimoine englouti et à de grandes figures de l'histoire du spectacle vivant. Ont ainsi été créés les spectacles *Mozart, mon amour* (Festival de Gréoux-les-Bains, Théâtre de Poche Montparnasse, L'Astral à Montgeron, Festival de Jarnac...), *Offenbach et les Trois Empereurs* (Festival de Montperreux, Ramatuelle, Saint-Dizier, ...), Choses vues et chantées Les voix de Victor Hugo (Biennale d'Aix-en-Provence, Musical Guest à Mandelieu, Temple de Sanary-sur-Mer, Festival de Mazaugues, Les Nocturnes Sainte-Victoire à Trets...).





# CHOSSES VUES... ET CHANTÉES !

## Les voix de Victor Hugo

D'après l'œuvre de Victor Hugo

### Fiche technique

#### Caractéristiques

Durée : 1h10

Distribution : Pauline Courtin, Anahit Sérékian, Christophe Barbier

Installation décor : 90 minutes

#### Décor à installer :

En avant-scène jardin: une chaise de style, de trois quarts face.

Légèrement en jardin, en milieu de profondeur scène: un piano à queue et son tabouret.

Côté cour, en milieu de profondeur scène: une chaise et une table de style, de trois quarts face (disposées pour pouvoir écrire).

En avant-scène cour, une chaise, de style.

Accrochés aux perches en arc de cercle de l'avant-scène, jardin à l'avant-scène cour, en passant par le fond milieu, une douzaine de lés (nombre maximum, variable selon la largeur de la scène), rouleaux de toile peints de 50 cm de large environ et de hauteur variable, entre 2m et 3,50 m.

#### Eclairage

Un pleins-feux en lumière chaude orangée

Un pleins-feux en lumière froide blanche

Un pleins-feux en lumière bleu-nuit

Un éclairage sur la chaise jardin (zone 1)

Un éclairage sur le piano et son entourage pour le chant (zone 2)

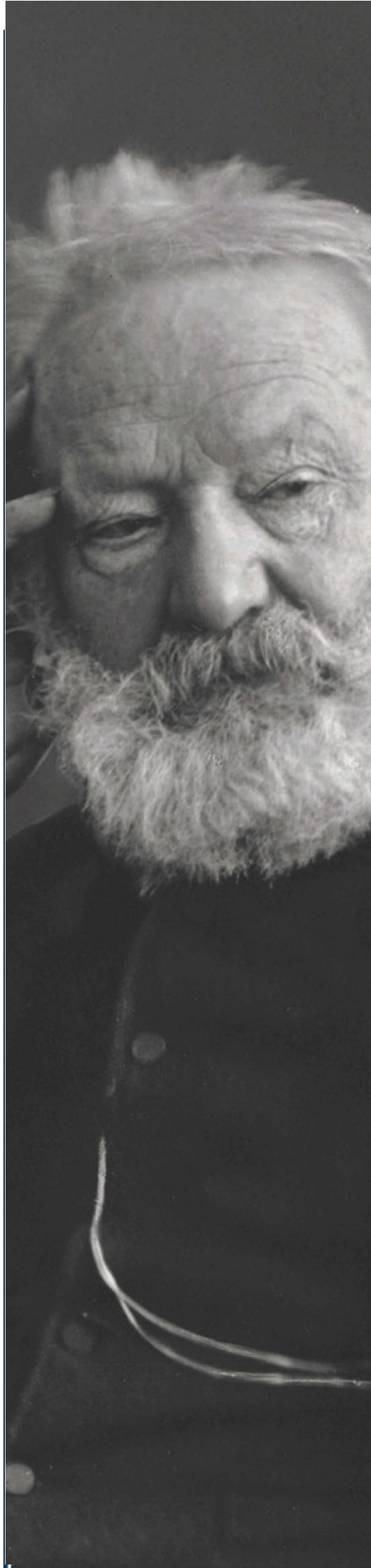
Un éclairage sur la table à écrire (zone 3)

Un éclairage sur la chaise cour (zone 4)

Une conduite sera fournie.

#### Son

Un micro HF cravate type micro-chant et un micro HF casque, ainsi que la sonorisation du piano sont à prévoir selon les lieux.



# CHOSSES VUES... ET CHANTÉES !

## Les voix de Victor Hugo

D'après l'œuvre de Victor Hugo

### Diffusion

Créé à Mandelieu à l'Espace Léonard de Vinci le 3 octobre 2020, a depuis lors tenté d'irriguer les territoires et de toucher un public toujours plus divers. Il a ainsi été donné dans différents types de de structures telles que :

- Festival du Mois Molière, Versailles, 6 juin 2022
- Théâtre Montjoie, Saint-Gervais, 3 septembre 2022
- La Biennale, Aix-en-Provence, 3, 4 et 10 décembre 2022
- Salle Gaveau, Paris, 5 décembre 2022
- Théâtre de la Garenne, La Garenne-Colombes, 12 mai 2023
- Les Nocturnes Sainte Victoire, Trets, 7 juillet 2023
- Salle des Arts, Villennes-sur-Seine, 3 juin 2023
- Abbaye Royale de l'Épau, Yvré-l'Évêque 16 septembre 2023
- Foyer Montserrat Caballé, Opéra de Nice, 3 novembre 2023
- Espace Sorano, Vincennes, 1<sup>er</sup> décembre 2023
- Festival de Mazaugues, 20 juillet 2024
- Festival de sseptembre, Sanary-sur-Mer, 18 septembre 2024
- Festival Notes d'Automne, Le Perreux-sur-Marne, 9 novembre 2024
- Effervescence, Jardins d'hiver, Paris, Le 15 décembre 2024
- Théâtre de verdure, Saint-Martin-les-Eaux, le 6 juin 2025

Prochainement :

L'album *Choses vues et chantées – Les voix de Victor Hugo* sortira à la rentrée 2025 pour le label Aparté.

De nouvelles représentations seront données :

- Théâtre de Poche Montparnasse, Paris, 1, 8 15, 22 29 septembre, 6, 13, 20, 27 octobre et 3 novembre 2025
- Salle Cortot, Ecole Normale de Musique Paris, le 19 février 2026



# CHOSSES VUES... ET CHANTÉES !

## Les voix de Victor Hugo

D'après l'œuvre de Victor Hugo

### Ce qu'en pensent les médias...

- « La compagnie Christophe Barbier a enchanté le public avec un spectacle d'une rare élégance, alliant poésie et musique. Une rencontre envoûtante entre les textes sociaux et politiques de Victor Hugo, témoin de son siècle, et la beauté intemporelle de sa poésie, sublimée par de grands compositeurs » Un spectacle théâtral et poétique totalement inédit..  
*Publication de Ville de Sanary-sur-Mer, 19 septembre 2024*
- « Pauline Courtin et Christophe Barbier ont présenté ce beau spectacle captivant, qui était mi concert mi théâtral, un savant mélange de chants lyriques et textes littéraires historiques et poétiques de Victor Hugo... elle, à la voix toujours aussi belle et puissante, lui, à l'interprétation des textes avec force et une belle diction ».  
*Le Journal Tretsois, 8 Juillet 2023*
- « Le couple Barbier/Courtin dit et chante Victor Hugo : Un spectacle théâtral et poétique totalement inédit ».  
*Nice Matin, 3 octobre 2020*
- - En réunissant ainsi la voix parlée, le chant et le piano, *Choses Vues et chantées* redonne à Victor Hugo une vitalité scénique qui dépasse la simple lecture. Entre humour, engagement et lyrisme, le spectacle fait résonner l'humanité et l'universalité d'un poète dont les carnets, écrits pour lui-même, trouvent aujourd'hui une vie nouvelle au contact direct des spectateurs.  
*Juan Barrios, Olyrix, 3 septembre 2025*
- "Il est rare qu'un spectacle parvienne à faire entendre Victor Hugo avec autant de justesse, de ferveur et de modernité... Trois interprètes, trois énergies, une alchimie. Christophe Barbier, en diseur passionné, prête à Hugo une voix vibrante et claire, capable d'embrasser la gravité comme la légèreté. Pauline Courtin, soprano lumineuse, prolonge l'élan poétique en musique : les vers mis en mélodie par Bizet, Liszt ou Fauré s'élèvent avec grâce et émotion. Vadim Sher, au piano, accompagne et relance, colorant chaque mot, chaque souffle d'une intensité nouvelle. La parole, le chant et la musique se répondent, se croisent, se complètent, offrant un écrin sensible aux éclats de la pensée hugolienne."  
*Tristan Baille, Crush Magazine, 11 septembre 2025*





## Contact

Compagnie Christophe Barbier  
4, Place Jeanne d'Arc  
13100 Aix-en-Provence  
Tél : 0619190199

[contact@compagniechristophebarbier.fr](mailto:contact@compagniechristophebarbier.fr)

